Porównanie tłumaczeń Marka 14:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wziąwszy kielich podziękowawszy dał im i wypili z niego wszyscy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem wziął kielich, podziękował, dał im i pili z niego wszyscy.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wziąwszy kielich, dzięki uczyniwszy, dał im, i wypili z niego wszyscy.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wziąwszy kielich podziękowawszy dał im i wypili z niego wszyscy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem wziął kielich, podziękował, dał im i pili z niego wszyscy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem wziął kielich, złożył dziękczynienie i dał im. I pili z niego wszyscy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wziąwszy kielich, i podziękowawszy, dał im; i pili z niego wszyscy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wziąwszy kielich, dzięki uczyniwszy, dał im i pili z niego wszyscy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem wziął kielich i odmówiwszy dziękczynienie, dał im, i pili z niego wszyscy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem wziął kielich, podziękował, dał im i pili z niego wszyscy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem wziął kielich, po dziękczynieniu podał im i pili z niego wszyscy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie wziął kielich, odmówił modlitwę dziękczynną i podał im. I pili z niego wszyscy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Potem wziął kielich i po modlitwie dziękczynienia dał im. Pili z niego wszyscy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potem wziął kielich, podziękował Bogu, podał im i wszyscy z niego pili.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wziął kielich, odmówił modlitwę dziękczynną i podał im.I wszyscy z niego pili.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Узяв чашу, хвалу сказав, дав їм - і всі пили з неї.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wziąwszy kielich, dla łatwo udzieliwszy się łaskawie w podziękowaniu, dał im, i napili się

			z niego wszyscy.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem wziął kielich i podziękowawszy, dał im, więc wszyscy z niego wypili.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wziął też kielich wina, uczynił b'rachę i dał go im, i wszyscy pili.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wziąwszy kielich, złożył podziękowania i dał im go, i wszyscy z niego pili.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wziął też do ręki kielich z winem. Podziękował, podał im, i wszyscy z niego pili.